

MINISTERIET FOR FLYGTNINGE  
INDVANDRERE OG INTEGRATION



Folketingets udvalg for  
Udlændinge- og Integrationspolitik  
Folketinget  
Christiansborg  
1240 København K

Ministeren

Dato: 10 NOV. 2006

MODTAGET  
10 NOV. 2006  
15.05  
Den Centrale Indlevering

Til orientering fremsender jeg Integrationsministeriets nyhedsbrev I-job-nu nr. 2/2006.

Dette nummer indeholder bl.a. en artikel om Københavns Sprogcenter, der tilbyder undervisning i det særlige fagsprog, som man taler på arbejdspladsen. Hos Taxamotor har man benyttet sig af ordningen, og ledige nydanske chaufføraspiranter bliver nu tilbudt en såkaldt sprogmentor, der kan hjælpe med det særlige taxa-dansk, som kursisterne møder, når de forbereder sig til teoriprøverne og den praktiske køreprøve.

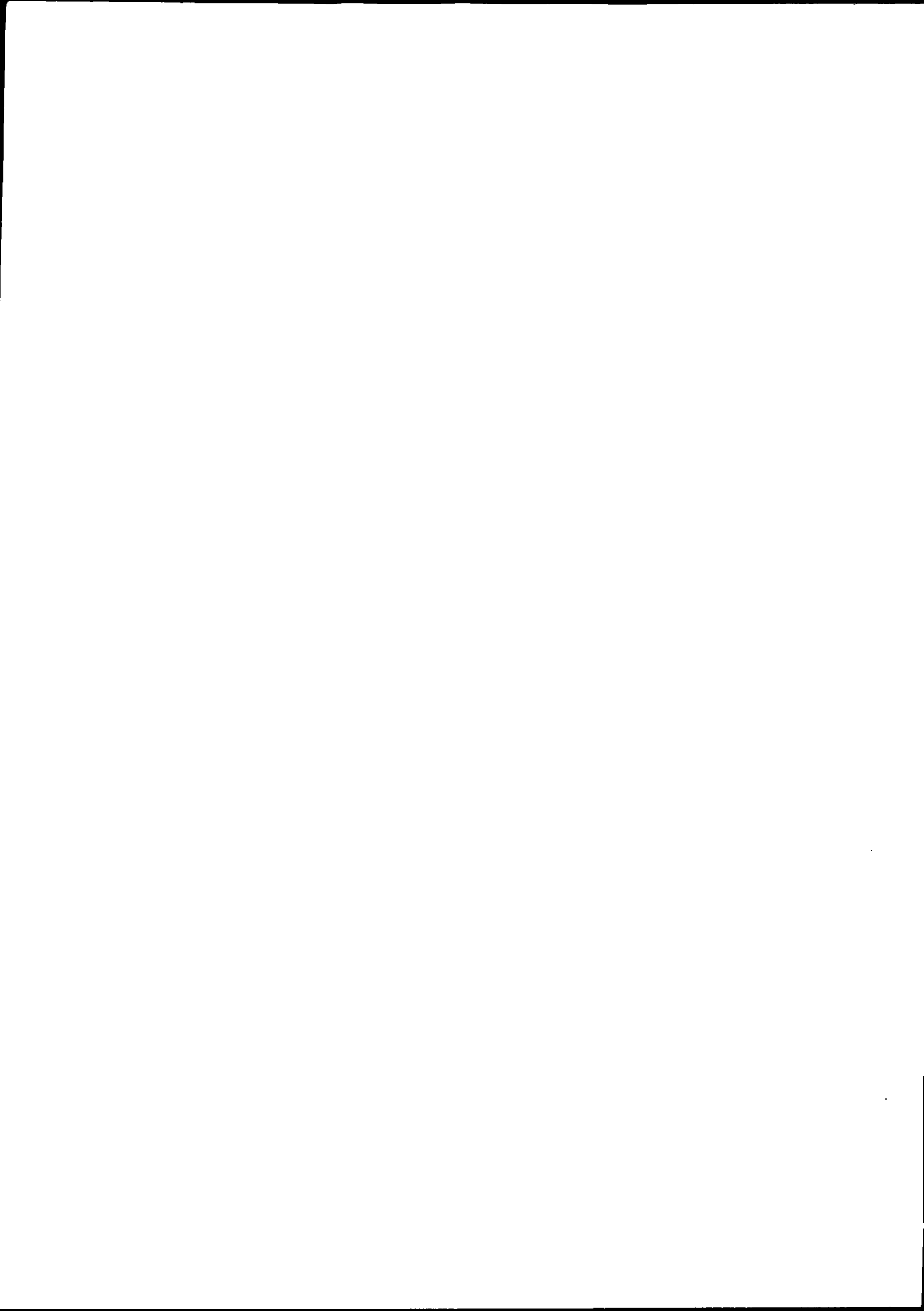
I dette nummer er der også en artikel om "Integrationsdøgnet", der blev afholdt den 21. og 22. august 2006 på Sørup Herregård. I løbet af 24 timer udvekslede en række repræsentanter fra arbejdslivet, skole- og uddannelsesområdet, forenings- og kulturlivet, medieverdenen og politikere idéer om den fremtidige integrationsindsats.

Endvidere indeholder dette nummer en omtale af "Nydansker Jobbørsen", der blev afholdt på den gamle fondsbørs i København, og af et pilotprojekt i Holbæk Kommune om at få passive ledige i beskæftigelse eller uddannelse.

Med venlig hilsen

Rikke Hvilshøj

/Henrik Thomassen





## Med dansk bagagen

Se side 2-3



### GRINDSTED – HVAD NU?

Grindsted Kommune fik i slutningen af juni 2006 en topplacering i den årlige effektmåling af kommunernes integrationsindsats. Men inden ugen var omme, kom den chokerende udmelding fra kommunens største virksomhed Danish Crown: 'Vi lukker'.

Se side 4-5



### ET DØGN I INTEGRATIONENS TEGN

100 deltagere diskuterede integration i 24 timer på tværs af faggrupper, da integrationsminister Rikke Hvilshøj for første gang den 21. – 22. august 2006 inviterede til 'integrationsmaraton' på Sørup Herregaard.

Se side 6-7



### 100 NYDANSKERE FIK JOB PÅ BØRSEN

'Sådan' lød en af avisoverskrifterne dagen efter, at 'Nydansker Jobbørsen' for første gang løb af stablen på den gamle fondsbørs i København den 29. august 2006. 1.000 nydanskere troppede op til arrangementet – og på bare en eftermiddag blev 100 underskrifter nedfældet på virksomhedernes medbragte ansættelseskontrakter.

Se side 8

### HOLBÆK VISER VEJEN MED NYT PILOTPROJEKT

Med ændringen af refusionssatserne den 1. juli 2006 har kommunerne fået endnu større incitament til at få passive ledige i beskæftigelse. Holbæk Kommune er gået foran med et nyt pilotprojekt, der sigter mod borgere i matchgruppe 4.

Se side 12-13

### LÆS OGSÅ...

Lær dansk på 'Ny i Danmark' ... Se side 9

En sprogmentor tilbyder dansk på arbejdspladsen ..... Se side 10

Ny chance til alle ..... Se side 11

Kampagne skal tiltrække unge nydanskere til industrien ..... Se side 14

Kort nyt ..... Se side 15

Lej en mønsterbryder ..... Se side 16



Foto: David Hegsholt

## Med dansk i bagagen

Danmark modtager hvert år 500 kvoteflygtninge fra verdens brændpunkter. Tidligere ankom de med meget sparsomme informationer om Danmark med sig i bagagen. Det skal nye kurser om dansk sprog og samfundsforhold lave om på – inden afrejsen.

”Hej, jeg hedder Michael. Hvad hedder du?”, spurgte en kvoteflygtning en overrasket medarbejder fra Udlændingeservice, som tog imod ham i lufthavnen.

Manden, der netop var landet, havde som en af de første deltaget i et såkaldt ’før-afrejse-kursus’ i opholdslandet, som det i 2005 blev vedtaget, at kvoteflygtninge skal tilbydes inden afrejsen til Danmark.

Undersøgelser har nemlig vist, at kvoteflygtninge har svært ved at klare sig i Danmark. Op mod 90 pct. af kvoteflygtninge genbosat i Danmark modtog i perioden 1997-2001 overførselsydelse. De nye kurser i dansk sprog og samfundsforhold skal derfor være med til at lette overgangen til den nye tilværelse i Danmark.

### Positive tilbagemeldinger

Tidligere i år blev de første kurser gennemført, og tilbagemeldingerne har indtil videre været positive. De fleste af kvoteflygtningene har inden kurset et meget begrænset kendskab til Danmark - men til gengæld mange forestillinger. På kurserne lægges der derfor meget vægt på forventningsafstemning og på, at kursisterne får mulighed for at få svar på mange af de spørgsmål om Danmark, de går rundt med.

### Fakta om før-afrejse-kurser

Siden 1979 har Danmark hvert år givet opholdstilladelse til et antal flygtninge, der efter aftale med UNHCR genbosattes i Danmark. De sidste mange år har den årlige kvote udgjort 500 flygtninge.

En analyse fra 2003 viste, at 90 pct. af kvoteflygtninge genbosat i Danmark i perioden 1997-2001 modtog overførselsydelse, og at beskæftigelsesgraden blandt kvoteflygtninge i samme periode var lavere end for indvandrerguppen generelt.

For at lette overgangen fra tilværelsen i opholdslandet til livet i Danmark blev det besluttet at gennemføre særlige før-afrejse-kurser i opholdslandet for de kvoteflygtninge, der skal til Danmark.

Et før-afrejse-kursus består af 10 timers danskundervisning og 10 timers samfundsundervisning. Heri indgår bl.a. emnerne modtagelsen i Danmark, introduktionsforløbet, arbejde, skole, hverdagsliv, geografi og det danske samfunds opbygning.

Tidligere på året blev de første før-afrejse-kurser gennemført i Jordan, Uganda og Malaysia for henholdsvis iranske kurdere, sudanesere, congolesere og burmesere. Til næste år vil der blive afholdt kurser i Malawi og Malaysia.

### Overvældende motivation

Fra dansktimerne kan underviserne på før-afrejse-kurserne melde tilbage om stort engagement. Undervisningen i dansk sprog består primært af en række øvelser, hvor kursisterne lærer forskellige sætninger og udtryk. Målet for undervisningen i dansk er, at kursisterne skal vænne sig til den danske udtale og få et lille 'begyndersprog', så de kan præsentere sig selv, stille spørgsmål, bede om noget osv., når de kommer til Danmark.

"Efter de første timer var der 'hej hej', 'vi ses i morgen' og 'farvel' i luften alle vegne, og efter første dag blev vi hver morgen mødt med 'godmorgen' fra kursisterne", fortæller Gitte Østergaard Nielsen, Integrationsministeriet, som underviser på kurserne.

### Holdt tale på dansk efter 10 timers undervisning

Kursisterne modtager 10 timers undervisning i henholdsvis dansk og samfundsforhold. Og selv om 20 timer måske

ikke lyder af meget, er resultaterne af de første før-afrejse-kurser kommet bag på underviserne:

"Vi var noget skeptiske over for, hvor meget dansk kursisterne kunne nå at lære på 10 timer - det er jo ikke alverden. Men resultatet var meget overraskende. Da vi tog afsked med kursisterne i Jordan, og de fik overrakt diplomer for deres deltagelse i kurset, rejste en af kursisterne sig op og holdt en tale for hele forsamlingen - på dansk! Det var vi alle meget imponerede over - ikke mindst fordi vi forstod alt, hvad han sagde", fortæller Gitte Østergaard Nielsen.

Fra sprogcentre har ministeriet allerede modtaget de første meldinger fra undervisere, der er glade for, at kursisterne kan en smule dansk, når de møder op til undervisningen. Fra de første erfaringer ser det således ud til, at kurserne er en succes for såvel kursister som sprogcentre.

## På vej til det danske arbejdsmarked

Før de satte foden på dansk jord, var 160 burmesere, der er kommet til Danmark i sommeren 2006 som kvoteflygtninge, på 'før-afrejse-kursus'. Et ugekursus i Malaysias hovedstad, Kuala Lumpur, har forberedt dem på en ny tilværelse i en række jyske og fynske kommuner samt på Bornholm.

Når de 160 udvalgte kvoteflygtninge fra Burma første gang møder deres nye kommuner, har de allerede et godt indblik i de jobmuligheder, der ligger foran dem.

Et 'før-afrejse-kursus' i Kuala Lumpur har nemlig forberedt burmeserne, der hovedsageligt kommer fra mindre landsbyer, hvor de har drevet et familielandbrug eller været fiskere, til mødet med det danske arbejdsmarked. 'Arbejde som vejen til god integration, selvforsørgelse og flygtningenes egen aktive rolle som arbejdssøgende i den første periode' var således at finde blandt de temaer, underviserne fokuserede på.

### Arbejdsmarkedet forklaret gennem billeder

Også forventningsafstemningen til, hvilke typer af beskæftigelse nye borgere typisk starter i, f.eks. rengøring, restauration, fabrik eller slagteri, spillede en vigtig rolle.

"Vi har forklaret arbejdsmarkedet i Danmark gennem billedmaterialer fra f.eks. byggeri- og anlægsarbejde, fabriksarbejde, rengøring og kontorarbejde", oplyser Sanne E. Edmundson, Integrationsministeriet, som underviste på kurset i Malaysia.

Kursisterne, som typisk har 7-10 års skolegang, blev også orienteret om, at den enkeltes danskundskaber ofte er afgørende for, hvilken type job man vil kunne få. Derudover blev de undervist i uformelle og formelle regler på arbejdsmarkedet. At det f.eks. forventes, at man møder til tiden, og at det er almindeligt, at både mænd og kvinder arbejder i Danmark. Det oplyser fuldmægtig Lars Krogh Jensen fra Udlændingetjenesten, som tilrettelægger og underviser på kurserne.

### Motiverede flygtninge

"Generelt var orienteringen om arbejde og arbejdsmarkedet det emne, der havde størst interesse hos de burmesiske flygtninge. De virker meget motiverede for at finde et arbejde hurtigst muligt efter ankomsten. De fremsatte ikke ønsker om bestemte typer af job, men reagerede mest med ønske om blot at komme i arbejde hurtigt. Det har også været erfaringerne med de øvrige burmesiske flygtninge, som er kommet til Danmark de seneste år," slutter Lars Krogh Jensen.

Yderligere oplysninger om før-afrejse-kurserne kan fås hos fuldmægtig Mie Bardrum, Integrationsministeriet, telefon: 33 95 45 94, e-post mbd@inm.dk.

# Grindsted - hvad nu?

Dagspressen udråbte Grindsted Kommune til 'Danmarks mester i integration', da de i slutningen af juni 2006 fik en topplacering i den årlige effektmåling af kommunernes integrationsindsats. Men inden ugen var omme, kom den chokerende udmelding fra kommunens største virksomhed Danish Crown: 'Vi lukker'. 'I job nu' tog til Midtjylland og stillede spørgsmålet: 'Grindsted - Hvad nu?'

"Det kom som en bombe", fortæller Susanne Klausen, socialrådgiver i Grindsted Kommune, om den torsdag, da alle medarbejdere ekstraordinært blev kaldt sammen i kantinen.

Hun lægger ikke skjul på, at den 29. juni 2006 er en dag, hun nok aldrig nogensinde kommer til at mindes med glæde. Da fik slagteriets 700 medarbejdere, heraf 240 med anden etnisk baggrund end dansk, beskeden om, at de efter den 1. oktober 2006 stod uden arbejde. Selv har Susanne Klausen siden 2002 haft sin daglige gang på Danish Crown som projektleder på 'Slagteriprojektet', et jobtræningsprojekt Grindsted Kommune har kørt i tæt parløb med slagteriet, og som nu som følge af lukningen nedlægges pr. 1. januar 2007.

## 82 pct. kommer i arbejde

'Slagteriprojektet' har gennem årene høstet utallige roser i medier og af myndigheder. Resultaterne taler for sig selv: 72 pct. af de kursister, der har gennemgået projektforløbet, er blevet ansat på almindelige vilkår efterfølgende. Og det er borgere, der tilhører matchgruppe 4 og 5 vel at mærke. Dvs. mennesker, som forinden har fået stemplet 'helt eller delvist uden arbejdsevne', heriblandt narkomaner, alkoholikere, traumatiserede flygtninge og analfabeter. Projektet skelner således ikke på baggrund af de lediges etniske tilhørsforhold - men omkring 20-25 pct. af kursisterne har anden etnisk baggrund end dansk, og de klarer sig faktisk endnu bedre: 82 pct. har efter kursusforløbet kunnet se frem til en månedsløn på 28-30.000 kr. som slagterimedarbejder.

## Hele byen har en aktie

Det var aldrig gået, hvis ikke resten af byen havde givet deres fulde opbakning til projektet.

"Alle har en aktie i det - alle har ligesom været taget i ed", udtaler Susanne Klausen.

Det gælder pantefogeden, som ikke er bleg for at lave en rimelig afdragsordning, så folk med gæld også får lov at mærke forskel, når de kommer i arbejde. Og socialrådgiveren nede fra kommunen, som starter sin bil og kører ud på slagteriet, hvis hun skal snakke med én, og de ikke så godt kan undvære ham i produktionen. Og skulle det ske, at én skal til afhøring hos politiet, så kan det også lade sig gøre, at han er tilbage på arbejde igen et par timer senere. Uden at hele byen ved det.

## Læger 'ordinerer' Slagteriprojektet

Et unikt samarbejde med de praktiserende læger i Grindsted udgør også en vigtig del af den forklaring, man får, hvis man spørger ind til årsagen til succesen. Inden der bliver udskrevet en lægeerklæring, ringer telefonen undertiden ude på slagteriet - eller omvendt. Et samarbejde som i sidste ende er til gavn for både folkene bag 'Slagteriprojektet' - og kursisterne selv.

"Vi har et lægehus som simpelthen anbefaler folk, der hænger lidt med ørerne eller har et mindre misbrugsproblem, at søge ind herude for at få den hjælp, der skal til - Det kan vi godt være stolte af", understreger Susanne Klausen og påpeger, at mindre gener normalt ikke bliver regnet for nogen undskyldning for at blive hjemme:

"Det får man det jo ikke bedre af. Hvis du har ondt i ryggen, så kan du jo lige så godt sidde herude og have ondt i ryggen som hjemme foran fjernsynet".

Hvis en kursist ikke møder op om morgenen, kører en medarbejder fra 'Slagteriprojektet' ud og stemmer dørklokken i, indtil der bliver lukket op. Og alle er klar over, at der bliver trukket i kontanthjælpen, hvis man udebliver uden gyldig grund - pr. time.

Til gengæld bliver der aldrig slukket for Susanne Klausens mobiltelefon, og kursisterne ved, at de altid kan hente hjælp på 'Slagteriprojektets' kontor - også efter at de i flere år har været ansat på almindelige vilkår.

## Burmesere flytter til Sæby

Og evnen til at finde utraditionelle løsninger, er ikke blevet lagt væk, fordi slagteriet lukker.

"Jeg sad oppe i kantinen og snakkede med én fra NNF (red.: Nærings- og nydelsesmiddelarbejder Forbundet), som sagde, at de manglede folk oppe i Sæby - "Dem har jeg", sagde jeg", fortæller Susanne Klausen om den måde et utraditionelt samarbejde med Sæby Kommune kom i stand på.

Samtalen i kantinen den dag førte til, at der tirsdag den 3. oktober kl. 14 afgik en bus fra Grindsted med kurs mod Sæby med en ganske særlig last ombord. 60 voksne og børn, der kom til Danmark som kvoteflygtninge fra Burma, har valgt at flytte til Nordjylland for at begynde et nyt liv. De er blevet tilbudt arbejde på Danish Crowns slagteri i Sæby, og begge kommuner hjælper til, så flyttebiler, bolig samt institutions- og modtagerklasser til børnene står parat.

## Ikke nyt job til alle opsagte

Der er dog nogen, det bliver en større udfordring at finde ny beskæftigelse til end andre.

"Hos nogle få afghanere og irakere er sprogkløften så stor - og enkelte så traumatiserede, at det bliver en svær opgave at gøre dem arbejdsmarkedsparate til andre virksomheder", vurderer Michael Schrøder, gruppeleder for Jobcentret i Grindsted. I årevis har de ganske vist passet deres arbejde på slagteriet med hjælp fra en mentor.

"Men det har kun kunnet lade sig gøre, fordi vi har været så heldige, at man her på virksomheden har valgt at sige, at vi kan rumme dem, og fordi de har haft kolleger, som har kunnet tolke for dem. Det bliver svært for denne gruppe borgere at klare sig i dagpengesystemet", forudser Michael Schrøder.

## Integration uden farver

Selv om omkring en tredjedel af de opsagte slagteri-arbejdere har anden etnisk baggrund end dansk, er 'integration' ikke et ord, der hyppigt dukker op på slagteriet i Grindsted:

"Der er ingen farver herude. Alle skal behandles ens - og der bliver stillet lige store krav til alle".

Da en muslimsk kvinde engang bad om lov til at bære slør under arbejdet, blev der sagt nej fra virksomhedens ledelse. Til gengæld fandt man en løsning, hvor hun i stedet for et enkelt brugte to af de hårnet, alle i produktionshallen bærer. På den måde kunne hun alligevel dække sit hår.

Heller ikke fordommen om, at muslimer og grisekød er uforenelige størrelser, får lov til at overleve en konfrontation med virkelighedens Grindsted. "Vi har en del muslimer ansat på slagteriet. De er muslimer på samme

## Fakta om Slagteriprojektet

Slagteriprojektet består af et 8 ugers introduktionsforløb og 26 ugers jobtræning med løntilskud.

Andre kommuner har kunnet købe sig til en plads på projektet for 25.000. I og med at der praktisk talt har været jobgaranti efter endt kursusforløb, hvilket medfører et resultattilskud på 30.000, har købet af pladsen ofte været udgiftsneutral for hjemkommunen.

72 pct. ud af 354 kursister, der har deltaget i 'Slagteriprojektet', er uden for offentlig forsørgelse i dag. For kursister med anden etnisk baggrund end dansk ligger tallet på 82,6 pct.

måde, som jeg er medlem af folkekirken - og de spiser også frikadeller", tilføjer Susanne Klausen.

## Farvel til slagteriprojektet?

'Slagteriprojektet' fortsætter foreløbigt frem til 1. januar 2007, men hvad fremtiden vil bringe, er op til Ny Billund Kommune, som Grindsted bliver en del af efter kommunesammenlægningen. På kontoret bag Danish Crown er medarbejderne i hvert fald parate til at køre videre:

"Det her, det kan vi lave hvor som helst og når som helst, bare vi har nogle virksomheder med - og de er så nemme at få med Det kan godt la' sig gi' sig. Det handler bare om at bruge nogle andre arbejdsmetoder. Og så være hurtig på aftrækkeren. Og fleksibel", slutter Michael Schrøder.

Yderligere oplysninger om 'Slagteriprojektet' kan fås hos socialrådgiver Susanne Klausen, Grindsted Kommune, telefon: 29 63 84 33.



Ali Küpelnic, Tyrkiet, har arbejdet på Danish Crown i 16 år og var den første medarbejder med anden etnisk baggrund, der blev ansat på slagteriet: "Jeg kommer til at savne sammenholdet", fortæller han.

# Et døgn i integrationens tegn

Hvad sker der, hvis man sætter 100 personer, der kun har det til fælles, at de brænder for integrationen, til at tilbringe 24 timer sammen på en herregård?

Det lyder som konceptet til et nyt reality-program på TV-3, men der var ingen filmhold til stede på Sørup Herregård, da Integrationsministeriet for første gang inviterede til 'Integrationsdøgnet', som blev afholdt den 21.-22. august 2006.

Blandt gæsterne talte i alt 100 repræsentanter fra arbejdslivet, skole- og uddannelsesområdet, forenings- og kulturlivet samt medieverdenen og politikere. Grupper, som ved flere tidligere lejligheder har deltaget i integrationskonferencer hver for sig, men som noget nyt var samlet i et bredt forum for at udveksle idéer på tværs af faggrænser.

Tilsammen udgjorde de en broget skare af jakkesæt og jeans, tørklæder og tyndhårede isser: Socialrådgiveren fra Gjellerup og folketingspolitikeren fra liste O. Skolelederen fra Nørrebro og direktøren fra Dansk Arbejdsgiverforening. Alle mødt op for i 24 timer at diskutere integration under overskriften 'Fællesskab og forskellighed'.

## Slut med 'dem og os'

Tanken bag initiativet afslørede Rikke Hvilshøj allerede i sin åbningstale, som indledte 'døgnets' første time mandag kl. 17.

"Det vil glæde mig, hvis vores drøftelser og samvær kan være med til at sætte en ny dagsorden på længere sigt", lød det fra talerstolen.

Med 'Integrationsdøgnet' ønsker Hvilshøj at være med til at sætte en ny dagsorden, der sætter fokus på de demokratiske grundværdier, som en fælles ramme om en positiv håndtering af mangfoldigheden:

"Vi har stærke demokratiske hegnspele i Danmark, men hvordan man vil leve sit liv som menneske inden for disse hegnspele er op til én selv. Vi stiller krav om integration - ikke assimilation. Danskhed og integration har nemlig ikke noget at gøre med stegt flæsk eller shawarma."

I stedet præsenterede ministeren sin vision for et demokratisk og inkluderende Danmark med frihed til forskellighed, gensidigt ansvar samt lige pligter, rettigheder og muligheder for alle - uanset køn, hudfarve og overbevisning.

Og der var blandt deltagerne i 'døgnet' stor tilslutning til, at 'inklusion, medborgerskab, deltagelse, ligeværd og frihed til forskellighed' er ord, der gerne må blive hyppigere gæster i integrationsdebatten fremover - frem for 'dem og os'.

## Udgangspunkt i hverdagen

Med 'Integrationsdøgnet' blev der ikke kun sat fokus på det store demokratiske fællesskab, men også på alle de lokale fællesskaber, som vi kender fra den praktiske hverdag. Det kunne ikke blot aflæses af gæstelisten, men også



*"Integration er en bunden opgave, som kun har en løsning: Den skal lykkes!", udtalte integrationsminister Rikke Hvilshøj.*



af paneldebatterne, der kredsedde om 'nære' emner som boligområdet, arbejdspladsen, skolen, personligt ansvar og deltagelse. Lad os i stedet for at tage udgangspunkt i de ting, der adskiller os, prøve at tage udgangspunkt i de ting, vi har til fælles, syntes at være budskabet bag initiativet. Og at dømme efter de mange fremsynede bud og idéer, der kom på bordet inden døgnet var omme, lod det til, at den nye dagsorden er faldet i god jord.

### **Fri og ærlig debat**

Uden nogensinde at nærme sig farezonen for at blive 'de rigtige meningers holdeplads', bød døgnet alt i alt på en fri og åbenhjertig debat, der ind imellem også kaldte på træk på smilebåndet. Som f.eks. da lektor Mehmet Necef (SDU) og ordstyrer Kurt Strand diskuterede, hvordan man hæver beskæftigelsesfrekvensen blandt danskere med anden etnisk herkomst:

Mehmet Necef: "Ekstremister er faktisk de største modstandere af offermentalitet og modtagelse af bistandshjælp. De siger, at i koranen står der, at du skal tjene dine egne penge og ikke ligge andre til last".

Hvorefter Kurt Strand var hurtig: "Så løsningen er altså flere ekstremister..."

Fra deltageres såvel som arrangørers side har tilbagemeldingerne om arrangementet været positive, og det er planen, at 'Integrationsdøgnet' skal være en årligt tilbagevendende begivenhed.

**Yderligere oplysninger om Integrationsdøgnet kan fås hos specialkonsulent Mark Bang Keldgaard, Integrationsministeriet, telefon: 33 95 46 30, e-post: mbk@inm.dk.**

## **Deltagere gav råd til integrationen**

'I job nu' stillede følgende spørgsmål til fem – ikke helt tilfældige – deltagere i 'Integrationsdøgnet': "Hvilket råd ville du give Danmark med hensyn til den fremtidige integrationsindsats, hvis Danmark var din søn eller datter?" Læs deres svar her.

### **Benny Andersen, musiker og forfatter**

"Rejs ud i verden og lær af den. Som ung fattig musiker og forfatter rejste jeg meget - som musiker i Norge og Sverige - og som forfatter i hele Europa, og til USA og Canada. Det lærte jeg meget af. Både om landene, men også om mig selv. Hvis man bare begraver sig, får man ikke meget horisont. Så mit råd til Danmark er: Ud af vagten - og kom så tilbage og fortæl din gamle far, hvad du har oplevet. Flyt dig - og tilbage igen".

### **Clement Kjersgaard, talkshow-vært**

"Jeg er enig med Benny Andersen: Det er vigtigt at tage ud - vigtigt at se sig selv udefra. Fra jeg var 17-20 år gammel boede jeg i Hong Kong, mens jeg gik i gymnasiet på et mellemstatligt folkeligt college, der har til formål at skabe fred.

Mine Hong Kong-år har været afgørende for mit syn på verden og på integrationsspørgsmålet. Der er efter min mening to fejlagtige opfattelser i denne debat: For det første at denne debat er noget, der skal overstås hurtigt og én gang for alle. Men det er en proces, der aldrig stopper. Hele den politisk korrekte elite har de sidste 15 år sagt, at det kun er en fase - men det er en varig tilstand. Den danske identitet er i forvejen ikke nogen fast størrelse. Den anden fejlagtige opfattelse handler om graden af omdannelse. Man tror, at det er en total proces".

### **Jesper Langballe, folketingsmedlem for Dansk Folkeparti**

"Lad vær' med at krybe i flyverskjul. Lad være med at tabuisere emnerne. Stå ved, hvem du er. En konference som denne med en lødig, fri debat og humor kunne man ikke forestille sig før 2001. Så mit råd må blive: Fortsæt af det spor, du er slået ind på efter 2001- og bliv for øvrigt ved med at tage pænt imod de fremmede".

### **Erik Bonnerup, formand for Integrationsministeriets Tænketank**

"Jeg ville bruge alle de penge, jeg kunne, på at han skulle få en god uddannelse. Som far ville jeg også støtte ham med lektiehjælp og støtte op, så godt jeg ellers kunne. Det er en langsigtet løsning, men det, vi laver nu, er mest lappeløsninger".

### **Fathi El Abed, Demokratiske Muslimer**

"Min søn: Mindre religion - Mere arbejdsmarkedsrettet holdning. At diskutere religion konstant er det sidste, det skal dreje sig om. Religion er en privatsag. Lad dig ikke provokere af nogen af dem, der gerne vil tage debatten op. Der er ingen, der bliver klogere af det, det bringer ikke dialogen nærmere, men skaber afstand og dybe kløfter".



Foto: Jesper Bromum

## 100 nydanskere fik job på Børsen

'Sådan' lød en af avisoverskrifterne dagen efter at 'Nydansker Jobbørsen' for første gang løb af stablen på den gamle fondsbørs i København. 1000 nydanskere troppede op til arrangementet – og på bare en eftermiddag blev 100 underskrifter nedfældet på virksomhedernes medbragte ansættelseskontrakter.

Ansøgningsskemaerne blev nærmest revet væk, og mange virksomheder havde taget for få med, da den historiske børssbygning tirsdag den 29. august 2006 lagde både navn og gulvmeter til den første jobbørs for nydanskere.

Mellem kl. 13-16 kunne 1000 besøgende gå på jobjagt blandt opstillede stande, hvor 21 større virksomheder stod klar med blanke ansættelseskontrakter. 500 konkrete jobs venter på at blive besat, lød tilbuddet fra Bilka, JYSK, Scandic hotels og en række andre større virksomheder. Og hos både dem og de jobsøgende var tilfredsheden med arrangementet stor.

Hovedkoordinator Anette Overby fra erhvervsorganisationen HTS-I, der arrangerede jobbørsen sammen med Foreningerne Nydansker og Demokratiske Muslimer samt Integrationsministeriet, peger på de konkrete jobs, virksomhederne stillede op med, som en stor del af årsagen til succesen:

"Når vi forud for Jobbørsen talte med virksomhederne, gjorde vi opmærksom på, at det ikke er et gratis udstillingsvindue. Der skal følge konkrete jobs med", fortæller hun.

Desuden er face-to-face kontakt en god måde at formidle kontakten mellem nydanskere og erhvervslivet, mener Anette Overby.

Samtidig håber hun, at arrangementet vil medvirke til at sende et positivt signal. For mange virksomheder er frustrerede over myterne om, at virksomhederne ikke rekrutterer blandt danske med anden etnisk baggrund. Og hos mange nydanskere er frustrationen over myterne om, at de ikke bidrager aktivt til at finde beskæftigelse, mindst lige så stor.

Med gennemførelsen af den første 'Nydansker Jobbørs' kunne man ikke have fået et bedre dementi.

### Succesen spreder sig

De gode erfaringer fra den første jobbørs har medført, at der allerede nu foreligger konkrete planer om at afholde yderligere tre jobmesser i landets største kommuner:

Den 9. november 2006 finder en 'Nydansker Jobbørs' sted i Ålborg, den 28. november 2006 i Odense, og til marts 2007 er der planer om et lignende arrangement i Århus.

Integrationsministeriet har bevilget 50.000 kr. til afholdelse af nye 'Nydansker Jobbørser'.

Yderligere oplysninger om 'Nydansker Jobbørsen' kan fås hos chefkonsulent Anette Overby, HTS-I, telefon: 72 25 56 18, e-post: AOK@htsi.dk.

# Lær dansk på 'Ny i Danmark'

Udlændinge- og integrationsportalen 'Ny i Danmark' tilbyder en række nye services til brugerne i forhold til Integrationsministeriets og Udlændingeservices tidligere hjemmesider. Et læringsunivers, brugerne kan gå på oplevelse i, og informationer om det danske samfund oversat til 16 sprog er at finde blandt forbedringerne.

Når kursisterne på landets sprogcentre fremover skal arbejde med det danske sprog og samfund i dansktimerne, bliver det ikke længere nødvendigt at dele så mange tunge bøger og lærehæfter ud. I stedet kan elever og lærere sætte sig bag skærmen og klikke sig ind på læringsuniverset på [www.nyidanmark.dk](http://www.nyidanmark.dk).

Som noget nyt har man nemlig samlet e-læringsmateriale 'Danmark til Daglig', 'Historien bag Danmark' og 'Medborger i Danmark' i et læringsunivers, så både danskundervisere og kursister fremover får let adgang til at arbejde med interaktive undervisningsmaterialer, der indeholder både lyd, billede og filmklip.

## Lær dansk online

Det betyder bl.a. at mennesker, der opholder sig uden for landets grænser og har en interesse i at lære dansk, nemt kan finde undervisningsmateriale på nettet. For eksempel vil en kvoteflygtning, der er blevet undervist i dansk på et 'før-afrejse-kursus' i hjemlandet (red.: se tema s. 2-3), nu kunne gå online og holde sit nylærte sprog ved lige indtil indrejsen i Danmark.

Op hermed er mulighederne ikke udtømte. 'Ny i Danmark' giver samtidig udlændinge - heriblandt kvoteflygtninge - mulighed for at orientere sig om dansk kultur og samfundsforhold på modersmålet - og på den måde opnå et bedre forhåndskendskab til Danmark. Det skyldes, at en del af informationerne på portalen er blevet lagt ud på 16 sprog. Det drejer sig især om oplysninger om det danske samfund og demokrati.

"Jeg tror faktisk ikke, at det tidligere er set i Danmark, at man har håndteret så mange sprog på en hjemmeside", udtaler specialkonsulent, Thomas Bille Winkel, Integra-

Ny i Danmark - den officielle portal for udlændinge og integration  
<http://www.nyidanmark.dk>

ny i danmark,dk

Forsiden | Kontakt | Ministeren | Myndigheder | Ordliste | Presse | Sitemap

Dansk | English | Other languages

OPHOLD  
Læs om arbejde- og studietilladelse, visum, familiesammenføring, au pair, asyl mv.

INTEGRATION  
Læs om integration af nyankomne, integrationsindsatsen, danskundervisning, beskæftigelse, uddannelse, puljer mv.

MEDBORGERSKAB  
Læs om statsborgerskab, guden til det danske samfund 'Medborger i Danmark' og interaktive materialer til dansk- og samfundsundervisning.

Arbejdsgivere  
Medarbejdere i kommuner  
Uddannelsesinstitutioner  
Elevvejledning og vejledning  
► [BOLJAGTSKAB](#)

Nyheder  
27. oktober 2006  
Udlændingeservice har festet kvoter for fordelingen af flygtninge til kommunerne i 2007.  
27. oktober 2006  
Den 26. oktober uddedes Integrationspriserne 2006 i Cirkusbygningen. Læs mere om arrangementet og meld dig til prisoverrækkelsen her.

Historien bag Danmark  
Vi vil vide mere om det danske samfund, dansk kultur og historie? Besøg 'Historien bag Danmark'.

Integrationsnøglen  
Integrationsnøglen - en praktisk vidensbank om integration - indeholder nøgletal for kommende storkommuner, statistik, eksempler fra udvalgte kommuner mv.

Integrationspriserne 2006  
Den 26. oktober uddedes Integrationspriserne 2006 i Cirkusbygningen. Læs mere om arrangementet og meld dig til prisoverrækkelsen her.

Done

tionsministeriet, som har stået bag udviklingen af 'Ny i Danmark'.

Planen er, at arbejdet med at udvikle 'Ny i Danmark' skal fortsætte:

"En internetportal er et levende medie under konstant udvikling, ikke et færdigt produkt. Derfor vil vi løbende udvikle portalen i takt med brugernes ønsker og behov. Idéer til forbedringer er derfor meget velkomne. De kan sendes til redaktionen på e-post-adressen: [redaktionen@nyidanmark.dk](mailto:redaktionen@nyidanmark.dk)", slutter Thomas Bille Winkel.

Læs mere på [www.nyidanmark.dk](http://www.nyidanmark.dk).

Yderligere oplysninger om 'Ny i Danmark' kan fås hos specialkonsulent Thomas Bille Winkel, Integrationsministeriet, telefon: 33 95 58 47, e-post: [tbw@inm.dk](mailto:tbw@inm.dk).

En sprogmentor tilbyder dansk på arbejdspladsen:

## Eskildsgade med Æ eller E?

Hos Taxamotor får nydanske chaufføraspiranter tilbudt danskundervisning sideløbende med køretimerne bag rattet. Undervisningen i taxa-dansk bliver skræddersyet til den enkelte medarbejder af en sprogmentor. Virksomheder har nu mulighed for at rekvirere en personlig sprogcoach, der lærer nydanske medarbejdere fagsprog.



Mange medarbejdere med anden etnisk baggrund end dansk har behov for undervisning i det særlige fagsprog, som man taler på arbejdspladsen. Det gælder også nydanskere, som har gennemgået danskuddannelse på et sprogcenter og bestået en danskprøve i alment dansk. De mangler stadig kendskab til arbejdspladsens særlige fagsprog for at kunne kommunikere med chefer, kollegaer og kunder.

Nu kan virksomhederne gøre noget ved problemet. Man kan aftale med et sprogcenter, at en såkaldt sprogmentor - eller sprogcoach - underviser den enkelte medarbejder eller små grupper af medarbejdere i det særlige fagsprog og fagudtryk på arbejdspladsen.

### Gode erfaringer med taxa-dansk

En af de virksomheder, der har benyttet sig af sprogmentorordningen er Taxamotor, som i 2005 kontaktede Københavns Sprogcenter og fik aftalt et samarbejde. Det førte til at ledige nydanske chaufføraspiranter nu bliver tilbudt en sprogmentor ved siden af et ni ugers kursus, hvor de bliver undervist sammen med danske kolleger. Sprogmentoren hjælper med det svære taxa-dansk, som kursisterne møder, når de forbereder sig til teoriprøverne og den praktiske køreprøve. Og fra Taxamotor er tilbagemeldingerne positive:

"Vi har gode erfaringer med ordningen. Og når mine kursister har aflagt de teoretiske og praktiske prøver, har de jobgaranti i Taxamotor. Derfor er det vigtigt, at chauffører med udenlandsk baggrund får lært det sprog, der tales i taxabranchen. Og her er sprogmentoren vigtig", siger Annie Rostén, souschef og jobkonsulent på Københavns Taxiførerskole samt ansvarlig for undervisningen af nye taxachauffører.

"Man skal bestå i alt fire eksaminer på dansk for at blive taxichauffør, så der er stort behov for fokus på det danske sprog. Og her er sprogmentorordningen helt rigtig og giver gode resultater", vurderer Annie Rostén, som i 2005 tog initiativ til samarbejdet med sprogcentret.

### Forude vinker bilnøgler og job

Dayaa Al-Khalili, Shady Shabban og Ayub Hajjah Mohammad er enige med hende. De er ledige, men er ved at uddanne sig til at blive taxachauffører. Forude vinker bilnøgler og et job, så snart de har bestået prøverne. Men fagsproget er svært, og de kan alle godt bruge endnu flere timer med en sprogmentor. For før kørekortet til hyrevognen er i hus, skal de ikke blot opfylde krav om læsning af taxiskolens grundmanual med lovstof på kancellisprog.

Tekniske ord som "tandstangstyretoøj" eller "befordringsmiddel"; mekanisk teori om "bremselængde der stiger med kvadratet på hastighedsforøgelsen", som i sig selv udgør en udfordring for tungen, skal ikke bare udtales korrekt, men indgå i det aktive ordforråd. Og ikke mindst skal de kunne finde gadenavne i Krak på baggrund af en hastig besked i et skrattende taleanlæg. En situation, de tre kursister kommer til at opleve dagligt, når de inden længe sidder bag rattet med en passager i vognen.

Udover taxa-dansk har Københavns Sprogcenter gennemført sprogmentorforløb i en række andre brancher, bl.a. butiks-, apoteks- og lægedansk.

Yderligere oplysninger om sprogmentorordningen kan fås hos pædagogisk konsulent Anne Rasmussen, Københavns Sprogcenter, tlf: 33 26 71 93, e-post: ar@kbh-sprogcenter.dk.

# NY CHANCE TIL ALLE

Det betød så mange som endnu skal i job eller uddannelse. I løbet af så høj selvforsørgelse som nu. Og fire gange så meget aktivitet som nu. Sådan lyder de ambitiøse mål for regeringens nye landsdækkende indsats NY CHANCE TIL ALLE.

Fra 1. juli 2006 og to år frem får kommunerne en ekstra pose penge til at give passive kontant- og starthjælpsmodtagere en ny chance. Det betyder, at ledige, der har gået passive i mindst et år, skal have deres sag taget op igen. Formålet med indsatsen er at hjælpe ledige med at skifte passiv forsørgelse ud med job eller uddannelse.

Konkret skal kontant- og starthjælpsmodtagere, der har gået passive i mindst et år, have behandlet deres sag på ny, hvorefter kommunen tager stilling til, om den ledige kan henvises til job eller uddannelse. Eller om vejen frem mod arbejdsmarkedet eventuelt skal banes gennem tilbud om vejledning og opkvalificering, virksomhedspraktik, løntilskud eller revalidering.

## Regeringen har tre klare mål for indsatsen

Regeringen har sat sig tre klare mål for NY CHANCE TIL ALLE, som vil blive gjort op i 2008:

Det første mål er, at 25 pct. af gruppen af passive kontant- og starthjælpsmodtagere skal være i gang med en uddannelse eller et job om to år. I dag er det kun 12 pct. af dem, der var passive for to år siden, der er i job.

Det andet mål er, at de passive - i løbet af de kommende to år - er i stand til at forsørge sig selv 15 pct. af tiden. De foregående to år har gruppen kun været selvforsørgende i 7 pct. af tiden.

Det tredje mål er, at de passive skal være i aktivitet i mindst 40 pct. af tiden i løbet af de kommende to år. I de forgangne to år har gruppen kun været aktiveret i 11 pct. af tiden.

## Hvornår er kravene opfyldt?

En person er i job eller uddannelse, når personen:

- Ikke modtager offentlig ydelse til forsørgelse
- Er i SU-godkendt uddannelse uden samtidig at modtage kontanthjælp, starthjælp, revalideringsydelse efter lov om aktiv socialpolitik eller
- Er i fleksjob

En person er i aktivitet, når personen:

- Indgår i alle former for aktivering, dvs. vejlednings- og afklaringsforløb
- Indgår i særligt tilrettelagte projekter og uddannelser
- Er i virksomhedspraktik eller ansættelse med løntilskud
- Er i forrevalidering eller revalidering.

## En stor udfordring for kommunerne

Regeringen er klar over, at det er en stor udfordring for kommunerne - og ikke kan lykkes uden en ekstraordinær indsats fra den enkelte sagsbehandler. For mange i målgruppen for indsatsen har andre problemer end ledighed, f.eks. af social eller helbredsmæssig karakter. En tredjedel af målgruppen har anden etnisk baggrund end dansk, og for en del af dem er der sprogmæssige barrierer. Dertil kommer, at mange savner sociale og faglige ressourcer og kompetencer.

Regeringen har derfor sat knap 1/2 mia. kr. ekstra af til indsatsen. Heraf er 90 mio. kr. afsat til gennemgang af sager, mens ca. 380 mio. kr. går til aktive tilbud.

Som et nyt tiltag kan kommunerne desuden få tilskud til at give resultatløse medarbejdere for at understøtte indsatsen. Der er reserveret i alt 10 mio. kr. til resultatløse. Det er frivilligt for den enkelte kommune, om den vælger at benytte sig af tilbuddet.

## Find inspiration på ny hjemmeside

Som hjælp for kommunerne til indsatsen er der oprettet en ny hjemmeside [www.nychance.dk](http://www.nychance.dk). Her kan man lade sig inspirere af gode eksempler på succesfuld integration og beskrivelser af erfaringer fra forløb målrettet mod målgruppen.

Desuden vil der fra starten af 2007 være mulighed for at klikke sig ind og følge, hvor langt ens egen kommune er nået i forhold til målene - og sammenligne på tværs af kommunerne. Det sker ved hjælp af et barometer, der vil følge, hvordan det står til med at nå de tre delmål.

Læs mere om NY CHANCE TIL ALLE på [www.nychance.dk](http://www.nychance.dk).

NY CHANCE TIL ALLE

De 3 mål. Det betyder:

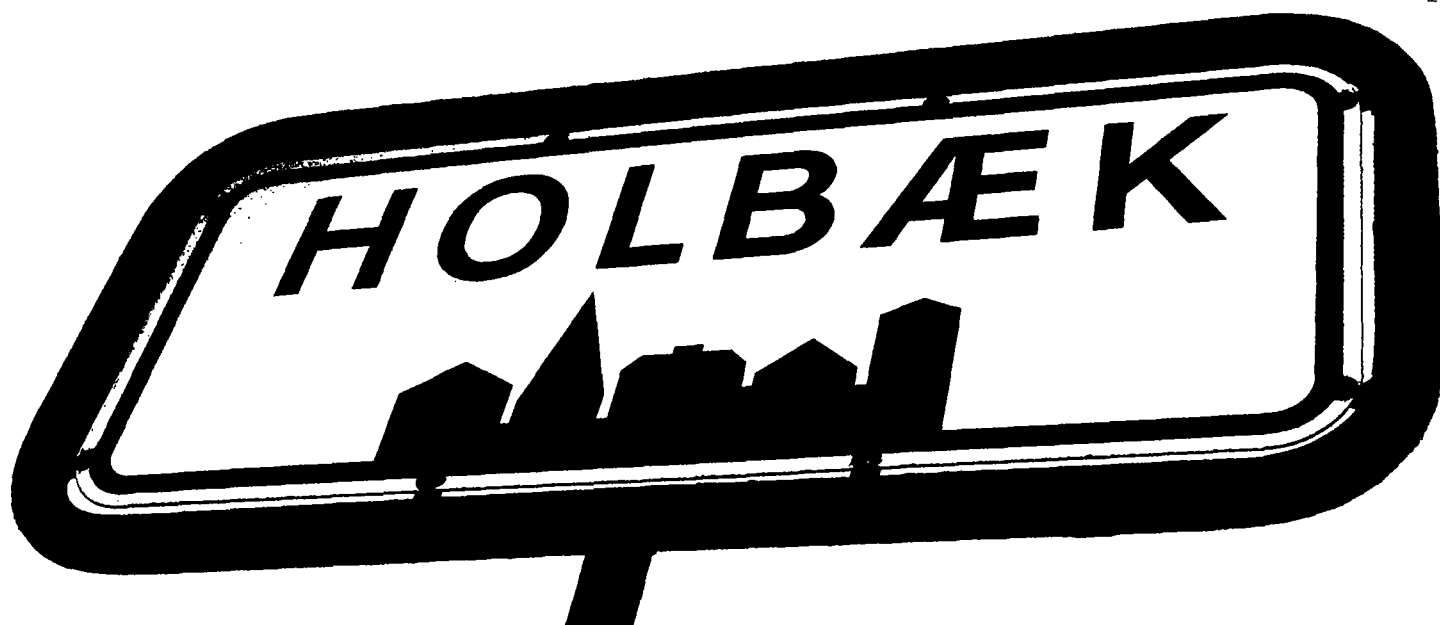
25% I job eller uddannelse om 2 år	15% Selvforsørgende om 2 år	40% I aktivitet om 2 år
---------------------------------------	--------------------------------	----------------------------

2003-2005 19% - Mål: 25%      2003-2005 7% - Mål: 15%      2003-2005 11% - Mål: 40%

Velkommen til nychance.dk      Om ny chance. Her for:

# Holbæk viser vejen med nyt pilotprojekt

Foto: Ina Lendahl



Med ændringen af refusionssatserne, som trådte i kraft den 1. juli 2006, har kommunerne fået endnu større incitament til at få passive ledige i beskæftigelse eller uddannelse. Holbæk Kommune er gået foran med et pilotprojekt, der sigter mod borgere i matchgruppe 4 med anden etnisk baggrund end dansk.

Set i bakspejlet er der to oplevelser fra projekt 'Forskellighed', Unni Mathiasson, leder af socialfagligt team, Holbæk Kommune, får svært ved at slette fra nethinden igen. En god og en dårlig. Den gode kom i form af en borger, som efter mange års ledighed - og trods store protester - gik direkte ud og fik sig et job. Den anden oplevelse kom under en afklarende samtale med en ledig, som bag en helt almindelig overflade viste sig at gemme på en traumatiseret fortid.

## Fakta om projekt 'Forskellighed'

Projektet bestod af indledende, tolkede borgermøder for alle borgere med deltagelse af Integrationservice, individuelle samtaler, hvori borgerne fik udarbejdet jobplaner, individuelle praktikforløb, netværksmøder i mindre grupper og helbredsafklaring. Forud for indsatsen gennemførte Integrationservice kurser for medarbejderne om typiske problemfelter samt praktiske værktøjer i sagsbehandlingen og kommunikationen med borgerne.

Målgruppen for projektet var ledige i matchgruppe 4 og bestod af 30 kvinder og 20 mænd med børn, de fleste over 30 år og med en meget svag skole- og sprogmæssig baggrund. De stammer hovedsageligt fra Tyrkiet, Irak og Eks-jugoslavien og Somalia. Kun 8 ud af 50 havde tidligere erhvervs erfaring fra Danmark.

Projektet er et samarbejde mellem Holbæk Kommune og Integrationservice (Integrationsministeriet).

"Det viser bare, at match 4-gruppen rummer mange forskellige menneskeskæbner. Der gemmer sig både det ene og det andet i den", fortæller hun.

Unni Mathiasson har siden begyndelsen af 2006 været projektleder på projekt 'Forskellighed', et pilotprojekt, der har til formål at undersøge, hvordan man mest effektivt får borgere i matchgruppe 4 med etnisk minoritetsbaggrund i beskæftigelse. Holbæk Kommune har gennemført projektet i tæt samarbejde med konsulentteamet Integrationservice fra Integrationsministeriet, som er et tilbud til alle landets kommuner om hjælp til at gøre integrationsindsatsen mere effektiv.

## Grund til at være stolt

Ud af en gruppe på 50 borgere skal 75 pct. inden for en periode på seks måneder være bragt tættere på eller i beskæftigelse. Sådan lød det ambitiøse, men ikke urealistiske succeskriterium, man blev enige om at sætte for projektet. Og med et resultat på 74 pct., som enten er i job (3), løntilskud (3), aktiveret (20), eller hvor aktiveringsforpligtelsen er bortfaldet, har Holbæk Kommune i dag god grund til at være stolt. Alligevel har projektet vist, at det er en vanskelig og ressourcekrævende opgave at aktivere borgere i matchgruppe 4.

"Det er en gruppe borgere, som er uden de store drømme om deres eget liv. De har et meget kort tidsperspektiv og ingen visioner om egen formåen - i hvert fald ikke uden for familien. Og så er de meget angst for, hvad systemet kan finde på. Man skal være nænsom over for dem, især

over for kvinderne. I nogle af dem ligger der spirer til noget potentielt, men det tager lang tid at få det frem. Vi har kun haft et halvt år, og det er ikke lang tid nok. Der skal følges tæt op - gerne gennem en mentor, der lige støtter, hvor der er brug for det undervejs - ellers taber vi dem”, fortæller Unni Mathiasson.

### Fra omsorg til konsekvens

En grundpille i projektet var, at de tre sagsbehandlere, der har arbejdet tæt sammen om projektet i et team, valgte at skifte deres tilgang til sagsbehandlingen fra en omsorgsline til en mere tydelig og konsekvent linje over for borgerne. Hvis nogen ikke mødte op til samtaler, udeblev uden gyldig grund eller nægtede at tage imod et aktiveringstilbud, blev låget til kontanthjælpskassen smækket i.

”At køre en konsekvent linje vil sige, at man gør det, man siger. At du skal aflevere en lægeerklæring fra første sygedag. At man trækker, hvis ikke du møder. Står fast på det, man mener. At man ikke går ind i det der tæppehandel eller forhandlingslandskab, som det er mange gange. At man ikke starter på 30 timer og ender på 20. Men vi er efterfølgende blevet enige om, at det ikke altid hjælper. Der er nødt til at være nuancer. Men man skal vide, hvad man vil”, udtaler Unni Mathiasson.

### Modstand også udtryk for energi

Ikke uventet mødte den konsekvente linje modstand. I samarbejde med Integrationservice havde sagsbehandlerteamet afholdt indledende tolkede borgermøder for at formidle budskabet om, at man som modtager af kontanthjælp er forpligtet til at være i aktivering. Alligevel udløste beskeden under nogle samtaler med borgerne voldsomme reaktioner, og i et enkelt tilfælde blev det nødvendigt at give en ægtefælle til en projektdeltager polititilhold.

”Men vrede er jo samtidig udtryk for, at man trods alt har energi. Der ligger jo også kræfter i at gøre modstand. Jeg har også set dem, der virkelig ikke har noget at give af. De er bare helt passive. En deltager i projektet blev faktisk så gal i skralden, at hun gik ud og fik et arbejde. I hendes tilfælde har vi i hvert fald gjort hende en tjeneste. Hun kom hjemmefra, og det er hun glad for”, udtaler Unni Mathiasson.

### Brug for helbredsafklaring

En anden vigtig erfaring, Holbæk har gjort sig gennem den målrettede indsats, er, at der er brug for ressourcer til helbredsafklaring i forhold til målgruppen. For bag de mange helbredsproblemer, borgere i denne målgruppe ofte henviser til, viste der sig at ligge to vidt forskellige problematikker gemt: Dels en gruppe af borgere, der lider af posttraumatisk stresslidelse (PTSD), dels en anden gruppe, der bruger sygdom som afværgemekanisme - både udadtil overfor beskæftigelse og aktivering, men også indadtil overfor familien.

”Nogle gange er det også manden, som gerne vil holde kvinden hjemme”, fortæller Kristian Boie Rasmussen, socialrådgiver, Holbæk Kommune, og beretter om en

”Vi har været meget glade for samarbejdet med Integrationservice. Vi har lært meget af dette projekt - og kan forhåbentlig dele denne viden med andre kommuner. Vi er meget positivt stemt over for at deltage i et samarbejde en anden god gang. Netop også fordi det udvikler”. Carsten Andersen, socialudvalgsformand, Holbæk Kommune.

kvinde, der havde sin mand med til lægekonsultation, og ikke lagde skjul på, hvor syg hun var. Men ligeså snart hendes mand var trådt ud af døren, lænede hun sig frem over bordet og hviskede til lægen ”Du skal ikke skrive, at jeg er syg. Jeg vil gerne i aktivering”.

### Det kan godt lykkes – med ekstra ressourcer

Denne kvinde er i dag i aktivering og er glad for det. Og de pæne tal fra opgørelsen af projektet dækker over en række af små succeshistorier som hendes. Alligevel lægger socialfaglig team i Holbæk ikke skjul på, at det kræver en lang og sejlvet indsats at arbejde med matchgruppe 4:

”I forhold til ’NY CHANCE TIL ALLE’ er det godt, at der bliver afsat flere ressourcer, for det kræver denne type projekt. Det kræver tid. Men projektet har samtidig lært os, at det godt kan lykkes, hvis man virkelig er der. Men det kræver opmærksomhed, ægte interesse, engagement. Og ikke mindst tid. Det kræver ildsjæle, der kan se bag om de psykologiske mekanismer, der ligger hos kvinderne. Faktisk er det en rigtig spændende opgave. Og de tre sagsbehandlere synes alle, at det har været rigtig spændende at være med”.

Også hos socialdirektør i Holbæk Kommune, Lone Nygaard Jensen, og socialudvalgsformand, Carsten Andersen, er tilfredsheden med de resultater, kommunen har opnået gennem projekt ’Forskellighed’, stor.

Yderligere oplysninger om projekt ’Forskellighed’ kan fås hos socialfaglig leder Unni Mathiasson, Holbæk Kommune, telefon: 59 45 91 14, e-post: um@holbkom.dk eller hos Integrationservice, Integrationsministeriet, telefon: 33 92 28 74, e-post: integrationservice@inm.dk.

### Fakta om ændring af refusionssatserne

Fremover vil statens refusion af kommunernes udgifter til kontant- og starthjælp afhænge af, om den ledige er i aktiv eller passiv forsørgelse. Det sker som følge af lov nr. 239 fra marts 2006.

Forsørgelsesudgifter til ledige, som er i aktive perioder, bliver nu refunderet med 65 pct., mens udgifter til ledige på passiv forsørgelse refunderes med 35 pct. En aktiv periode bliver defineret som aktivering, revalidering og løntilskudsjob.

Tidligere var refusionssatsen som hovedregel 50 pct.

Lovændringen trådte i kraft den 1. juli 2006.

Læs mere om lovændringen på [www.nychance.dk](http://www.nychance.dk).

# Kampagne skal tiltrække unge nydanskere til industrien

Med en skræddersyet temauge vil Dansk Industri og Integrationsministeriet åbne især tosprogede unges øjne for jobmulighederne i industrien. Målgruppen er afgangsklasser på folkeskoler med mange elever med minoritetsbaggrund, hvoraf alt for mange ikke kommer i gang med en ungdomsuddannelse.

Der mangler faglært arbejdskraft i danske virksomheder, og mange virksomheder inden for industriens område kan ikke få besat deres lærepladser, fordi der mangler lærlinge med den fornødne grunduddannelse. Samtidigt viser statistikken, at knap 60 pct. af de tosprogede elever på erhvervsskolerne falder fra før endt uddannelse - og at næsten hver anden unge indvandrer mellem 16 og 19 år ikke er i gang med en ungdomsuddannelse.

"Det er en ulykkelig situation for både elever, skoler og virksomheder. Hvis vi skal løse problemerne for alle parter, så skal vi gøre noget for at tiltrække de unge over i de industrirettede uddannelser - og samtidigt sørge for, at de gennemfører," siger Lise Thomsen, fagleder for integration i Dansk Industri.

## I virksomhedernes verden

Derfor har Dansk Industri, i samarbejde med Integrationsministeriet, søsat kampagnen 'I Virksomhedernes Verden'. Kampagnen er rettet mod de af folkeskolens afgangsklasser, hvor der er en stor repræsentation af tosprogede elever.

"Vi vil sætte fokus på mulighederne i industrien. Vi ved, at industriuddannelserne har lav status blandt mange unge, ikke mindst hos de tosprogede, og det synspunkt vil vi gerne prøve at ændre lidt på. Der er ikke mange folkeskoleelever som ved, at der findes mange spændende job i industrien - og at f.eks. en smed tjener ret godt. Samtidigt er det en udbredt opfattelse, at virksomhederne ikke vil ansætte mennesker med anden etnisk baggrund. Det er en myte, som sagtens kan afholde nogle af de unge fra at vælge uddannelse og job i industrien," vurderer Lise Thomsen.

## Industrien er ikke beskidt arbejde

Lindøværftets personalechef, Jesper Rasmussen, som har ansvaret for at skaffe personale til den 3.100 mand store virksomhed, bakker op om kampagnen:

"Vi er på udkig efter lærlinge hverdag, og vi tager alle dem, vi kan få. Men de kommer ikke ligefrem væltende

## Fakta om 'I Virksomhedernes Verden'

Kampagnen består af en skræddersyet temauge, som blandt andet involverer et virksomhedsbesøg og et besøg på en erhvervsskole. Formålet er at skabe større viden blandt unge med minoritetsbaggrund om mulighederne inden for industrien, hvilket på længere sigt vil betyde flere unge lærlinge og faglærte.

47 pct. af de 16-19 årige indvandrere fra ikke-vestlige lande var ikke i gang med en ungdomsuddannelse i skoleåret 03-04. For etniske danskere var andelen 26 pct.

Frafaldet på de erhvervsfaglige uddannelser blandt tosprogede var på 58 pct.

66 pct. af alle efterkommere, der vælger en erhvervsuddannelse, vælger en uddannelse inden for handel og kontor.

i bunker. Desværre er industrien ikke det mest populære fag blandt unge i dag. De vil hellere være tømrere eller murere - eller stå i en herretøjsforretning. Det er ikke smart at være i industrien, og det er lavstatus i mange kulturer. Til trods for, at vi betaler langt bedre løn end mange andre fag".

Derfor er det afgørende for ham, at der bliver gjort noget ved industriens image:

"Alt for mange tror, at industrien - det er hårdt og beskidt arbejde. Derfor vil jeg gerne vise de unge, at moderne industri i høj grad handler om teknologi, robotter og brug af it. Og at det er et arbejde med meget afveksling, stor fleksibilitet og et utal af muligheder, hvor man som lærling eller medarbejder hele tiden får lov til at prøve nye ting," slutter han.

Yderligere oplysninger om 'I Virksomhedernes Verden' kan fås hos fagleder for integration Lise Thomsen, Dansk Industri, telefon: 33 77 36 39, e-post: ltn@di.dk eller konsulent Anne Berglund, Integrationsministeriet, telefon: 33 95 54 04, e-post: abg@inm.dk.

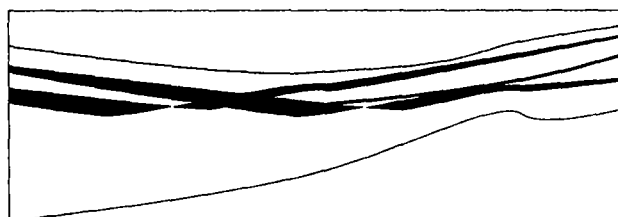


### Filmserien 'NYDANSKER PÅ JOB'

Filmserien NYDANSKER PÅ JOB giver et portræt af fem rollemodeller, der arbejder i forskellige job. Idéen er at give inspiration til job- og uddannelsesvalg.

Serien kan downloades gratis på [www.nydansker-paajob.dk](http://www.nydansker-paajob.dk) og kan bruges som inspiration for alle nydanskere, herunder i erhvervsvejledning og sprogundervisningen.

Serien er produceret med støtte fra Sygekassernes Helsefond og Integrationsministeriet.



DET FLYVENDE TÆPPE : 01 : 2006

### Nyhedsbrev om dansk for udlændinge

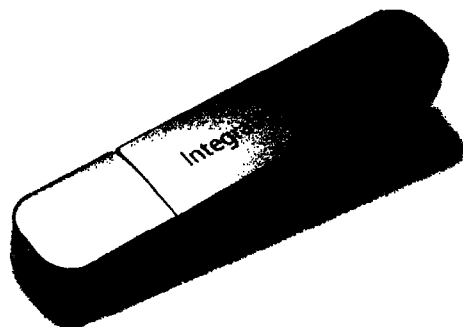
Integrationsministeriet og Undervisningsministeriet udgiver et fælles nyhedsbrev 'Det Flyvende Tæppe' om dansk som andetsprog for børn, unge og voksne.

Nyhedsbrevet informerer om undervisningstiltag på begge ministeriers uddannelses- og skoleområder, herunder om tilbud, ny lovgivning, nye metoder og erfaringer med best-practice og ny viden fra forskning, undersøgelser, evalueringer, information om nye materialer, rapporter, konferencer og efteruddannelsestilbud.

Målgruppen er vejledere, lærere, ledere og andre medarbejdere på uddannelsesinstitutioner eller i andre regier, som har arbejdsopgaver relateret til dansk for udlændinge og tosprogede. Formålet er at synliggøre og styrke den faglige udvikling inden for området dansk som andetsprog i relation til både børn, unge og voksne.

'Det Flyvende Tæppe' udkommer elektronisk og kan læses på Integrationsministeriets portal [www.nyidanmark.dk](http://www.nyidanmark.dk) og på Undervisningsministeriets hjemmeside [www.uvm.dk](http://www.uvm.dk)

Gratis tilmelding til nyhedsbrevet kan ske på [www.uvm.dk/maillister/](http://www.uvm.dk/maillister/).



### (USB)-nøglen til bedre integration

Der findes utallige eksempler på programmer og tiltag, der har gjort det muligt for flygtninge og indvandrere at komme i positiv kontakt med det danske samfund og få sig et bedre selvverd gennem uddannelse, fritidsinteresser eller jobs.

En række gode eksempler er beskrevet på Integrationsnøglen - en praktisk vidensbank om integration.

USB-nøglen indeholder bl.a. konkrete nøgletal for de kommende storkommuner, statistik, eksempler fra vellykkede integrationsprojekter, tjeklister, og relevante links.

Find Integrationsnøglen på [www.nyidanmark.dk](http://www.nyidanmark.dk) under målgruppeindgangen 'Info til medarbejdere i kommuner'.

### Ny rapport om indsatsen mod ghettoisering

Programbestyrelsen har netop udgivet en ny rapport, som kortlægger kommunernes erfaringer med indsatsen i udsatte boligområder.

77 nøglepersoner i 24 kommuner er blevet interviewet i forbindelse med undersøgelsen, og konklusionen er klar: På nær en enkelt undtagelse finder ingen af de interviewede, at den kommunale indsats er tilstrækkelig til at vende udviklingen i de udsatte boligområder, som er karakteriseret ved et uheldigt sammenfald af arbejdsløshed, sociale problemer og manglende integration.

Formålet med undersøgelsen var at skabe et overblik over, hvilke strategier de forskellige kommuner har taget i brug, og hvilken effekt de har haft, og dermed bidrage til at kommunerne gensidigt kan inspirere og lære af hinanden.

Rapporten 'Kommunernes indsatser i udsatte boligområder' kan downloades gratis på [www.nyidanmark.dk](http://www.nyidanmark.dk).

# Lej en mønsterbryder

Havva måtte overvinde mange forhindringer på sin vej frem mod en uddannelse. Både på ude- og hjemmebane. Med sig fra Tyrkiet havde hun bare fem års skolegang, da hun som 21-årig kom til landet – i dag er hun uddannet social- og sundhedshjælper. Hun og 10 andre mænd og kvinder, der alle kom til Danmark som voksne og har klaret sig mod alle odds, kan nu bookes som oplægsholdere.

De skulle egentlig kun have brugt 10. Men der dukkede så mange gode historier op, da jagten på rollemodeller gik ind, at de endte med at tage 11 med. Sådan fortæller Hanne Bierring, Hvidovre Sprogcenter, om starten på projekt 'Vejen Frem', der har til formål at sætte fokus på voksne flygtninge og indvandrere, som bryder mønstret. Og i marts 2006 kunne hun i samarbejde med Gry Clasen og Ane Stürup, Videnscenter for Integration i Vejle, og med støtte fra Integrationsministeriet og Tipsmidlerne sætte projektet i værk.

Blandt de historier, de ikke kunne sige nej til, var den om Hayat fra Afghanistan, der som 17-årig hverken kunne læse eller skrive. Og som 18 måneder efter han ankom til Danmark startede i gymnasiet. Og den om Sabohi fra Pakistan, der beretter om, hvordan det er lykkedes hende at forene det at være udearbejdende mor og opdrage sine børn, uden at de har mistet deres rødder. De tager nu rundt på bl.a. virksomheder, sprogcentre og uddannelsesinstitutioner og holder oplæg om deres personlige vej frem mod en vellykket - men ikke altid smertefri - integration.

## Når man har prøvet det på egen krop

Idéen til projektet kom fra Hannes tidligere arbejde som vejleder på Hvidovre Sprogcenter, hvor hun opdagede, hvor stor glæde kursisterne havde af at møde nydanskere, der kunne videregive deres egne erfaringer fra arbejdslivet.

"Det er vigtigt, at det er folk, der har prøvet tingene på deres egen krop, der formidler budskabet om, hvordan man får det hele til at hænge sammen. Det virker meget stærkere, end hvis jeg som vejleder fortæller", forklarer hun og bruger Havva som eksempel:

I begyndelsen da Havva fortalte sin mand, at hun gerne ville være social- og sundhedshjælper, bakkede han ikke op om hendes beslutning - men i dag er han og børnene stolte af deres mor. Når hun er ude at holde oplæg, bliver hun mødt med et hav af spørgsmål: Hvordan er det lykkedes for dig at have børn, samtidig med at du har et

## Fakta om 'Vejen frem'

De enkelte oplægsholderes profiler samt prisen for et oplæg bliver præsenteret på [www.vejenfrem.info](http://www.vejenfrem.info).

Projektet er gennemført i et samarbejde mellem Hvidovre Sprogcenter og Videnscenter for Integration i Vejle Kommune.

Integrationsministeriet og Tipsmidlerne har støttet projektet.

arbejde? Hvordan får du tid? Hvad sagde din mand? Hvad sagde de andre kvinder?

"Som vejleder ved man ikke, at det også er sådan nogle ting, der foregår. At tyrkiske og pakistanske kvinder også kigger på hinanden på den måde", forklarer Hanne Bierring.

## Stædighed er vejen frem

Fælles for oplægsholderne er, at de er sent ankomne til Danmark. Men trods de vanskeligheder, der ligger i at måtte begynde helt forfra som voksen, har de alle formået at skabe sig et velfungerende liv. Adspurgt om hvad der kendetegner de elleve forskellige livshistorier, peger hun først og fremmest på deres energi og kamp for at lære dansk.

"Og så har de været fantastisk stædige. De har slidt i det og slider stadigvæk. Og mange er jo blevet afvist utroligt mange gange i forbindelse med jobsøgning. Faktisk er deres budskab - på hver sin måde - at man ikke skal give op".

Nu vil de gerne ud og inspirere andre - ikke til nødvendigvis at følge præcis i deres spor - men til at finde deres egen vej.

Yderligere oplysninger om 'Vejen frem' kan fås hos Hanne Bierring (tidligere Hvidovre Sprogcenter), Institut for Blinde og Svagsynede, Danskværkstedet, telefon: 22 96 22 72, e-post: [hb@ibos.dk](mailto:hb@ibos.dk).

## Nyhedsbrevet 'I job nu' nr. 2, 4. årgang, 2006

Udgiver: Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration

Holbergsgade 6  
1057 København K

Tlf.: 33 92 33 80  
Fax: 33 11 12 39  
[www.nyidanmark.dk](http://www.nyidanmark.dk)

Redaktion: Henrik Thomassen (ansvarshavende), Ulrik Sørensen, Peter Villads Vedel, Thomas Bille Winkel og Tina Lysdahl Hansen.

Artikler, idéer og kommentarer kan sendes med e-post til Ulrik Sørensen, [uls@inm.dk](mailto:uls@inm.dk), Peter Villads Vedel, [pvv@inm.dk](mailto:pvv@inm.dk), Thomas Bille Winkel, [tbw@inm.dk](mailto:tbw@inm.dk) og Tina Lysdahl Hansen, [tlh@inm.dk](mailto:tlh@inm.dk).

ISSN: 1603-6093  
Layout: mediagiant  
Forsidefoto: David Høgsholt  
Oplag: 3.500 eksemplarer  
Tryk: Litotryk København A/S

Den elektroniske udgave af 'I job nu' findes på [www.nyidanmark.dk](http://www.nyidanmark.dk).

Artikler i 'I job nu' må gerne viderebringes, når blot det sker med tydelig angivelse af 'I job nu' som kilde.